

## ZMLUVA O SPOLUPRÁCI

pri výrobe audiovizuálneho diela a jeho ekonomickom využití  
podľa § 269 ods. 2 zák. č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov a príslušných  
ustanovení zák. č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon (ďalej len „zmluva“)

### Článok I

#### ZMLUVNÉ STRANY

##### 1.1

##### **Rozhlas a televízia Slovenska**

Mlynská dolina, 845 45 Bratislava

IČO: 47 232 480

IČ DPH: SK2023169973

štatutárny orgán: Václav Mika, generálny riaditeľ Rozhlasu a televízie Slovenska

bankové spojenie: XXXXXX

IBAN: : : XXXXXX

zapísaná v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I., oddiel: Po, vložka č.: 1922/B  
(ďalej aj len „RTVS“)

a

##### 1.2

##### **Fool Moon s.r.o.**

Sídlo: Vištuk 277, 900 58 Vištuk

IČO: 44992122

IČ DPH: 2022902057

Bankové spojenie: XXXXXX

Číslo účtu: XXXXXX, IBAN : XXXXXX

Štatutárny orgán: Katarína Kerekesová

zapísaná v obchodnom registri vedenom Okresným súdom: Bratislava I., oddiel: SRO, vložka č.:  
60625/B

**(ďalej len „partner“)**

(RTVS a Partner ďalej spolu aj „zmluvné strany“)

uzatvárajú túto zmluvu:

### Článok 2

#### PREDMET ZMLUVY

2.1 Predmetom tejto zmluvy je dohoda o podmienkach vzájomnej spolupráce zmluvných strán pri výrobe a ďalšom využití audiovizuálneho diela - animovaného filmu s pracovným názvom: “**MIMI a LIZA (vianočný špeciál)**”, počet častí: **1**, dĺžka cca 26 minút, IDEC: 617 2910 0005 0000 (ďalej len „AVD“).

2.2 Zmluvné strany sa dohodli, že partner v spolupráci s RTVS vyrobí AVD tak, aby RTVS mohla AVD vysielat' a využívat' v súlade so svojou programovou a vysielacou štruktúrou bez vecného a teritoriálneho obmedzenia, počnúc dňom prevzatia AVD, a to akýmkoľvek spôsobom verejného

prenosu, najmä terestriálnym vysielaním, internetom, káblovou retransmisiou, satelitom a pod. na obdobie 10 rokov od premiéry v RTVS.

Predpokladaný termín vysielania je na Vianoce 2018.

### 2.3 Základné údaje AVD:

Žáner :	animovaný seriál
Scenár:	spoluatori
Réžia:	Ivana Šebestová, Katarína Kerekesová
Minutáž :	cca 26 minút
Technológia:	HD
Termín odovzdania:	15.12.2018
Zvuk:	stereo
Jazyk diela:	slovenský
Producent za partnera:	Katarína Kerekesová
Producent za RTVS:	Ivana Kurincová
Dramaturg za RTVS:	Halka Marčeková
Technické parametre:	norma HD 1080i/50Hz, nosič: externý hardisk(HDD)

2.4 Zmluvné strany sa dohodli, že RTVS poskytne vo svojom vysielaní mediálnu podporu AVD formou odvysielania upútaviek v termínoch podľa dohody zmluvných strán.

2.5 Scenár, storyboard a výtvarné podklady AVD budú po schválení zmluvnými stranami archivované v Archíve RTVS v súlade s internými predpismi RTVS a právnym poriadkom Slovenskej republiky.

2.6 Pred začatím výroby AVD partner je povinný predložiť RTVS na schválenie výtvarné návrhy a storyboardy.

2.7 Základný koncept audiovizuálneho diela bol schválený zmluvnými stranami dňom podpisu tejto Zmluvy a je výsledkom vývoja, na ktorom sa RTVS podielala.  
Zmluvné strany sa dohodli, že počas procesu výroby AVD je po vzájomnej písomnej dohode možné vykonať len také úpravy schváleného základného konceptu AVD, ktoré kvalitatívne zvýšia umeleckú hodnotu AVD a výrazným spôsobom neovplyvnia jeho celkovú dramaturgiu a rozpočet výroby AVD.

## Článok 3

### **PRÁVA A POVINNOSTI ZMLUVNÝCH STRÁN**

3.1 Zmluvné strany sa dohodli na termíne odovzdania AVD zo strany Partnera najneskôr 15. decembra 2018.

V prípade, že partner bude v omeškaní s plnením tejto povinnosti o viac ako 15 dní, je povinný zaplatiť RTVS zmluvnú pokutu rovnajúcu sa výške celkového vkladu RTVS podľa čl. 4 tejto zmluvy. RTVS si uplatní zmluvnú pokutu na základe faktúry, so splatnosťou 15 dní odo dňa jej doručenia partnerovi. Nárok na náhradu škody týmto nie je dotknutý.

3.2 Zmluvné strany sa dohodli, že výrobou AVD po stránke technickej, organizačnej a programovej ako aj technickým zabezpečením zaznamenania AVD na zvukovo-obrazový záznam (originál

AVD) sú poverené zmluvné strany spoločne pri dodržaní podmienok dohodnutých v tejto zmluve.

- 3.3 Technicko-realizačné požiadavky a parametre televízneho programu bližšie nešpecifikované v tejto zmluve sa riadia technickými preberacími podmienkami televíznych programov pre Rozhlas a televíziu Slovenska (ďalej len ako „Technické podmienky“), ktoré sú zverejnené na [www.rtvs.org](http://www.rtvs.org), v sekcii o RTVS, Dôležité dokumenty. Partneri svojimi podpismi tejto zmluvy prehlasujú, že sa s obsahom Technických podmienok oboznámili a ich zneniu porozumeli.“
- 3.4 Partner dodá RTVS:
- a) dve kópie finálnej verzie scenára (storyboardu) podpísané autorom príslušnej časti AVD, ktorá má byť podľa scenára vytvorená. Prípadné zmeny, alebo realizačné odchýlky od schváleného scenára si vyžadujú predchádzajúci písomný súhlas oboch zmluvných strán.
  - b) zoznamy použitej hudby v AVD (v jednotlivých častiach) s uvedením názvu skladieb, presnej dĺžky každej použitej hudobnej nahrávky, mien a priezvisk interpretov a autorov hudby a textu, príp. jeho prekladu, a to najneskôr v deň schvaľovacej projekcie.
- 3.5 Partner vyhlasuje, že nadobudol alebo do okamihu odovzdania AVD RTVS nadobudne práva od autora scenára, autora dialógov, režiséra (hlavný), výtvarníkov, autora hudby alebo autorov iných diel vytvorených osobitne pre toto AVD alebo diel použitých v AVD (ďalej len „autori“), ako aj práva od výkonných umelcov, výrobcov zvukových záznamov a/alebo výrobcov zvukovo-obrazových záznamov použitých v AVD (ďalej aj „nositelia práv“), a to na použitie ich diel, umeleckých výkonov, zvukových záznamov alebo zvukovo-obrazových záznamov (ďalej aj „predmety ochrany“), a tiež nadobudol alebo do odovzdania AVD nadobudne práva na použitie archívnych materiálov pre účely plnení vyplývajúcich z predmetu tejto zmluvy a to na vyhotovenie originálu AVD a/alebo na zaznamenanie predmetov ochrany na zvukovo-obrazový záznam AVD, a to tak z časti, ako aj v celku či bez zmeny alebo upravené/spracované. Partner ďalej vyhlasuje, že nadobudol alebo do okamihu odovzdania AVD RTVS nadobudne práva, ktoré budú RTVS a partnera oprávňovať na použitie diel a predmetov ochrany v rámci použitia AVD (jeho časti), a to nielen vysielať AVD v RTVS, ale aj vyhotovením rozmnoženín AVD, verejným prenosom AVD (zahŕňajúc najmä vysielať, káblovú retransmisiu a sprístupnenie verejnosti), verejným predvedením/vykonaním AVD, verejným vystavením, verejným rozširovaním rozmnoženín AVD predajom alebo inou formou prevodu vlastníckeho práva, verejným rozširovaním rozmnoženín AVD nájmom alebo vypožičaním, zaradením časti AVD do iného diela/programu, spojením AVD s iným dielom/programom, úpravou/spracovaním AVD; tieto výhradné práva nie sú/nebudú územne, vecne ani časovo obmedzené a RTVS a partner sú/budú oprávnení disponovať nimi počas celého trvania autorskoprávnej ochrany AVD. Nadobudnutý rozsah použití sa primerane vzťahuje aj na prípadné deriváty AVD, pokiaľ vznikli uplatnením niektorého z relevantných oprávnení a reflektuje aj účely spojené/súvisiace s propagáciou resp. prezentáciou AVD resp. zmluvných strán, sledujúc aj ich priame/nepriame ekonomické záujmy. Rozsah nadobudnutých práv/oprávnení zahŕňa aj možnosť partnera a RTVS udeliť súhlas na použitie AVD (jeho časti) tretej osobe príp. postúpiť práva k AVD iným oprávneným osobám. Partner je povinný, najneskôr do ukončenia výroby AVD, odovzdať RTVS k nahliadnutiu dokumenty preukazujúce splnenie záväzku/povinnosti nadobudnúť práva podľa tohto bodu. Všetky licencie podľa tohto bodu zmluvy partner postupuje na RTVS okamihom ich nadobudnutia od nositeľov práv.
- 3.6 Partner vyhlasuje a potvrdzuje, že finančne vysporiada v zmysle bodu 3.5 všetky nároky

nositeľov autorských práv, práv výkonných umelcov a iných oprávnených osôb (výrobcov záznamov) a použitie ich diel a umeleckých výkonov a iných predmetov ochrany (záznamov).

- 3.7 Partner potvrdzuje, že odmeny v zmysle bodov 3.5 a 3.6, ktoré autorom, výkonným umelcom alebo výrobcom záznamov a ďalším nositeľom autorských práv zúčastneným na výrobe AVD vyplatil alebo vyplatí, zahŕňajú aj odmeny za použitie AVD zo strany RTVS podľa tejto zmluvy, s výnimkou osôb, ktoré je povinná obstaráť RTVS a s výnimkou povinnosti RTVS uhradiť prostredníctvom organizácií kolektívnej správy práv odmeny autorom hudby.

Partner potvrdzuje, že odmeny, ktoré autorom, výkonným umelcom alebo výrobcom záznamov a ďalším nositeľom autorských práv zúčastneným na výrobe Audiovizuálneho diela vyplatil alebo vyplatí, zahrňujú aj odmeny za užitie Audiovizuálneho diela zo strany RTVS podľa tejto zmluvy; to sa netýka hudby vysporiadanej na základe hrom. zmluvy so SOZA. Partner zaväzuje vysporiadať s autormi (režisérka, autor hudby, hlavný kameraman, architekt, výtvarník) postúpenie práv autorov na RTVS bez nároku odmeny za šírenie v neobmedzenom počte na území SR.

- 3.8 RTVS zabezpečí účasť oprávnenej osoby za RTVS na schvaľovacej projekcii pracovnej kópie AVD, na ktorej je oprávnená uviesť a požadovať zapracovanie prípadných pripomienok a požiadaviek na úpravu príslušnej časti AVD, aby časť AVD zodpovedala podmienkam pre jej vysielanie RTVS. Partner je povinný zabezpečiť ich zapracovanie, respektíve úpravu AVD do termínu určeného oprávnenou osobou RTVS pred schvaľovacou projekciou finálneho AVD v RTVS. Schvaľovacia projekcia pracovnej kópie AVD sa uskutoční v mieste zostrihu časti AVD. V prípade, že pripomienky RTVS nebudú partnerom akceptované alebo zapracované v dohodnutom termíne (ktorý musí byť primeraný povahe a rozsahu pripomienok), má RTVS právo od tejto zmluvy odstúpiť a AVD neprevziať. AVD sa považuje za odovzdané/prevzaté podpísaním preberacieho protokolu po uskutočnení schvaľovacej projekcie finálneho AVD za účasti oboch zmluvných strán v RTVS. Preberací protokol AVD vystaví dramaturg RTVS a podpíšu ho oprávnení zástupcovia obidvoch zmluvných strán. Partner je povinný zabezpečiť účasť osoby zodpovednej za výrobu AVD na všetkých projekciách AVD, ktorej budú prednesené prípadné pripomienky a požiadavky na úpravu AVD zo strany RTVS.

V prípade, že RTVS neprevezme AVD a odstúpi od tejto zmluvy, je partner povinný do 15 dní odo dňa oznámenia RTVS o ukončení spolupráce zaplatiť RTVS zmluvnú pokutu rovnajúcu sa výške celkového vkladu RTVS podľa bodu 4.1. Nárok na náhradu preukázateľnej škody týmto nie je dotknutý.

- 3.9 Partner v plnom rozsahu zodpovedá za to, že AVD nebude obsahovať skutočnosti, ktoré by mohli bez právneho dôvodu zasiahnuť do práv a právom chránených záujmov tretích osôb alebo ktoré sú v rozpore s dobrými mravmi. Partner sa zaväzuje, že obsah AVD bude v súlade s právnym poriadkom Slovenskej republiky a najmä, že bude v súlade so zákonom č. 308/2000 Z. z. o vysielaní a retransmisii a o zmene zákona č. 195/2000 Z. z. o telekomunikáciách v znení neskorších predpisov, Autorským zákonom, s ustanoveniami § 11 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. v znení neskorších predpisov (Občiansky zákonník) a inými všeobecne záväznými predpismi. V prípade, že AVD (finálne) nebude v súlade s platným právnym poriadkom Slovenskej republiky, RTVS je oprávnená toto AVD neprevziať. V prípade, že RTVS bude uvedená do omylu a tento záväzok bude zo strany partnera porušený, tento znáša všetky prípadné sankcie a právne následky spojené s porušením práv a právom chránených záujmov tretích osôb, alebo s porušením právneho poriadku Slovenskej republiky v plnom rozsahu.

- 3.10 V prípade, že AVD bude pri vysielaní obsahovať akékoľvek prvky, ktoré partner ani napriek predchádzajúcemu písomnému upozorneniu zo strany RTVS neodstránil z AVD a následne bude RTVS za tieto prvky uložená pokuta zo strany Rady pre vysielanie a retransmisiu alebo iným orgánom aplikácie práva, RTVS je povinná do 90 dní od zaplataenia pokuty vyzvať partnera na jej úhradu. Partner je povinný pokutu v plnej výške uhradiť RTVS, a to do 15 dní od doručenia výzvy na jej úhradu. Uhradením pokuty nie je dotknutý nárok RTVS na náhradu prípadnej škody. RTVS je povinná bezodkladne partnera informovať o konaní vedenom Radou pre vysielanie a retransmisiu alebo iným orgánom, ktorého výsledkom môže byť uloženie pokuty RTVS a v tomto konaní dôsledne chrániť práva a oprávnené záujmy RTVS a partnera.
- 3.11 Partner sa zaväzuje, že obchodné podmienky pre akékoľvek využitie komerčných prvkov v AVD, prípadne v spojitosti s AVD bude riešiť osobitnou zmluvou s Media RTVS s.r.o. – exkluzívnym obchodným zástupcom RTVS na predaj komerčného a reklamného priestoru RTVS.
- 3.12 Ak nedôjde k realizácii AVD na strane partnera z dôvodov vyššej moci – vis maior a partner od zmluvy odstúpi, je partner povinný umožniť RTVS dokončenie AVD, ak RTVS o to prejaví záujem. Za prejavenie záujmu sa na účely tejto zmluvy rozumie písomná žiadosť RTVS o udelenie súhlasu partnera na dokončenie AVD. V takomto prípade je partner oslobodený od budúcich výdavkov len v prípade, ak tieto výdavky v celom rozsahu prevezme na seba RTVS. Zmluvné strany sú povinné vzájomne si vysporiadať dovtedy vzniknuté preukázané záväzky na výrobu AVD.
- 3.13 Ak budú voči RTVS a/alebo tretím osobám, odvodzujúcim svoje oprávnenia od oprávnení nadobudnutých RTVS, uplatnené oprávnené nároky nositeľov autorských práv a/alebo práv príbuzných s autorským právom, či oprávnené nároky tretích osôb, na vysporiadanie ktorých sa zaviazal partner, partner sa zaväzuje, že tieto nároky uspokojí a uhradí RTVS všetky skutočne vzniknuté náklady spojené s tým, že tieto oprávnené nároky boli uplatnené.
- 3.14 Zmluvné strany sa zaväzujú riadne a včas plniť prijaté záväzky tak, aby nespôsobili omeškanie, a tým neohrozili jednotlivé termíny výroby AVD . Ďalej sa zaväzujú pri výrobe AVD dodržiavať ustanovenia Zákona o vysielaní a retransmisii, Autorského zákona, Obchodného zákonníka, licenčných vysielacích podmienok udelených RTVS a ďalších platných právnych predpisov Slovenskej republiky.
- 3.15 Zmluvné strany sú povinné bez zbytočného odkladu navzájom sa informovať o akýchkoľvek skutočnostiach, ktoré by mohli mať vplyv na plnenie tejto zmluvy. V prípade, ak sa tak nestane, sú povinné za každé takéto porušenie zmluvy zaplatiť zmluvnú pokutu vo výške 500,- eur . Zmluvná pokuta je splatná do 15 dní odo dňa doručenia faktúry do rúk druhej zmluvnej strane.
- 3.16 Partner sa zaväzuje v zmysle tejto zmluvy garantovať dodržanie termínov dodania AVD, vyúčtovania nákladov spojených s realizáciou AVD a využitia finančného plnenia RTVS. V prípade, že si partner nesplní povinnosti uvedené v tomto bode ani v primeranej lehote po doručení písomnej výzvy RTVS, je povinný za každé takéto porušenie zmluvy zaplatiť zmluvnú pokutu vo výške 1.000,- eur. RTVS si uplatní zmluvnú pokutu na základe faktúry so splatnosťou 15 dní odo dňa jej doručenia partnerovi.

## Článok 4

**FINAČNÉ A VECNÉ PLNENIE RTVS**

4.1 Celkový rozpočet výroby AVD, ktorý tvorí Prílohu č. 1 tejto zmluvy, predstavuje sumu vo výške **204.500.-€ eur bez DPH** (slovom: dvestoštyritisíc päťsto eur).

Celkový koprodukčný vklad RTVS na výrobu AVD podľa Prílohy č. 1 tejto zmluvy, predstavuje sumu **76.889.- eur** (slovom: sedemdesiatšesťtisíc osemstoosemdesiatdeväť eur)). Vecný vklad RTVS na výrobu AVD je 9.689.- eur (slovom: deväťtisíc šesťstoosemdesiat deväť eur) a predstavuje hodnotu vyjadrenú v externých nákladoch vo výške 0,- eur a interných nákladoch vo výške 9.689.- eur .

Finančný vklad RTVS na výrobu AVD predstavuje sumu vo výške **56.000.- eur** (slovom: päťdesiatšesť tisíc eur) bez DPH. K tejto sume bude pripočítaná DPH v zmysle platných predpisov.

Finančný vklad RTVS bude uhradený na bankový účet Partnera v 2 splátkach vždy na základe faktúr vystavených Partnerom a doručených do sídla RTVS so splatnosťou do 30 dní od doručenia.

Prílohou každej faktúry musí byť protokol, ktorým RTVS odsúhlasuje jednotlivé fázy výroby audiovizuálneho diela.

V roku 2017:

1. splátka vo výške 20.000.-€ bez DPH - na základe odovzdaného scenára, soryboardu a schválení animaticu –  
k tejto sume bude pripočítaná DPH v zmysle platných právnych predpisov

V roku 2018:

2. splátka vo výške 36.000.-€ bez DPH po schválení AVD - december 2018  
k tejto sume bude pripočítaná DPH v zmysle platných právnych predpisov

V rámci vecného plnenia RTVS zabezpečí :

RTVS zabezpečí výrobu zvukových záznamov a mixáž hudby vo svojich kapacitách, a to prostredníctvom Symfonického orchestra Slovenského rozhlasu v koncertnom štúdiu Slovenského rozhlasu s technikom a zvukovým majstrom. Kapacity SOSR poskytne vo forme vecného plnenia iba za predpokladu, že v požadovaných termínoch budú voľné kapacity (september 2018).

Partner sa zaväzuje získať a na svoje náklady vysporiadať so Symfonickým orchestrom Slovenského rozhlasu súhlas na všetky ostatné spôsoby použitia zvukových záznamov hudby okrem ich šírenia rozhlasovým a televíznym vysielaním. Ak pri výrobe zvukových záznamov hudby vznikne potreba zabezpečiť externých výkonných umelcov do Symfonického orchestra, všetky náklady s tým spojené hradí partner.

Čerpanie vecného vkladu bude realizované v roku 2018 podľa konkrétnych požiadaviek partnera a disponibilných kapacít RTVS. Partner je povinný predložiť požiadavky na vecné plnenie minimálne 30 pracovných dní vopred. V prípade nedostatku interných kapacít si zabezpečí a uhradí partner plnenie z externého prostredia

4.2 Partner sa pri výrobe Audiovizuálneho diela zaväzuje poskytnúť alebo zmluvne s ďalšími koproducentami zabezpečiť finančné plnenie do výšky rozpočtu diela.

4.3 Predpokladaný pomer majetkových práv k predmetnému AVD, vyplývajúci z celkového rozpočtu na výrobu AVD v zmysle bodu 4.1 je predbežný: 32 % RTVS a 68 % partner, pričom zmluvné strany nevyklučujú ich prípadnú vzájomne odsúhlasenú zmenu počas procesu výroby AVD podľa skutočnej výšky poskytnutých koprodukčných vkladov (pozri aj bod 4.13).

- 4.5 RTVS týmto informuje partnera, že koprodukčný vklad, ktorý RTVS poskytuje na základe tejto zmluvy, je poskytnutý Ministerstvom kultúry SR na základe Zmluvy so štátom, Zmluva č. MK – 138/2012/M o zabezpečení služieb verejnosti v oblasti rozhlasového vysielania a televízneho vysielania na roky 2013- 2017, a jej príslušných Dodatkov a podlieha pravidlám a termínom vyúčtovania v zmysle menovanej zmluvy a v zmysle finančnej príručky, ktorá tvorí Prílohu č. 2 tejto zmluvy.
- 4.6 V prípade, že RTVS uzatvorí s Ministerstvom kultúry SR Zmluvu so štátom na rok 2018, môže byť výroba AVD v roku 2018 preradená do režimu ZsŠ.
- 4.7 Partner nie je oprávnený použiť finančné plnenie RTVS na iné účely ako sú uvedené v tejto zmluve.
- 4.8 Partner sa zaväzuje viesť presné, pravdivé a úplné účtovníctvo v súlade so zákonom č. 431/2002 Z.z. o účtovníctve o nákladoch na výrobu AVD. RTVS je oprávnená v priebehu výroby AVD a po jeho ukončení, nahliadať do účtovných dokladov partnera súvisiacich s výrobou AVD a vykonávať ich kontrolu. Partner je na požiadanie povinný poskytnúť RTVS kópie všetkých týchto účtovných dokladov. Partner je povinný hospodáriť a nakladať s finančným plnením RTVS s odbornou starostlivosťou, hospodárne, efektívne, účinne a účelne v súlade s definíciou podľa §2 ods. 2 písm. k) až n) zákona č. 502/2001 Z.z. o finančnej kontrole a vnútornom audite.
- 4.9 Partner je povinný predložiť vyúčtovanie finančného vkladu poskytnutého v roku 2017 do 15. februára 2018 a vyúčtovanie finančného vkladu poskytnutého v roku 2018 do 15. februára 2019.
- 4.10 Ak sa RTVS dostane do omeškania s platením finančného plnenia v zmysle tejto zmluvy, je partner oprávnený požadovať od RTVS úroky z omeškania z dlžnej sumy v zákonnej výške za každý deň omeškania.
- 4.11 RTVS je povinná vyjadriť sa k čerpaniu finančných prostriedkov v lehote do 10 pracovných dní od predloženia poslednej faktúry; ak tak neurobí, platí, že s finančným čerpaním súhlasí.
- 4.12 Zmluvné strany sa dohodli, že najneskôr do 15 dní odo dňa odsúhlasenia finančného čerpania RTVS podľa bodu 4.8, je partner povinný vrátiť RTVS prípadnú nevyčerpanú časť finančného plnenia RTVS na jej bankový účet. Za deň úhrady sa považuje deň, kedy boli finančné prostriedky pripísané na účet RTVS. V prípade porušenia tejto povinnosti je partner povinný zaplatiť RTVS s nevyčerpanou časťou finančného plnenia RTVS aj úrok z omeškania v zákonnej výške za každý deň omeškania. RTVS si úrok z omeškania uplatní na základe faktúry, so splatnosťou 15 dní odo dňa jej doručenia partnerovi.
- 4.13 Zmluvné strany sa dohodli, že v cene AVD podľa bodu 4.1. je zohľadnené poskytnutie všetkých služieb a výkonov spojených s realizáciou AVD dojednaných touto zmluvou (s výnimkou uvedenou v bode 4.2.) v stanovenom rozsahu a jej jednotlivých bodov. Štruktúra jednotlivých skutočných nákladov na výrobu AVD a ich výška oproti nákladom na výrobu AVD a ich výšku uvedeným v rozpočte môžu byť menené na základe disponibilných kapacít, vývoja cien služieb v daných termínoch a pod podmienkou, že prípadné prekročenie celkového rozpočtu na výrobu AVD nad rámec ceny uvedenej v bode 4.1. bez predchádzajúceho písomného súhlasu RTVS

bude znášať na svoj účet partner a plnenie bude poskytnuté v súlade s termínmi výroby/vysielania AVD podľa tejto zmluvy.

## Článok 5

### OSTATNÉ DOJEDNANIA

#### 5.1 Označenie AVD úvodnými titulkami:

- a) v úvodných titulkoch AVD bude uvedený:

*Rozhlas a televízia Slovenska*

*uvádza“*

*(alebo zvučka AVD)*

#### 5.2 Označenie AVD záverečnými titulkami:

- a) v záverečných titulkoch AVD bude uvedený:

vyrobil

*© Rozhlas a televízia Slovenska a Fool Moon s.r.o. , ďalší koproducenti*

*2018*

5.3 Presné znenie záverečných titulkov televíznej verzie Audiovizuálneho diela určeného pre RTVS bude špecifikované v titulkovej listine, ktorú Partner dodá na schválenie dramaturgie RTVS pred ukončením poslednej fázy výroby Audiovizuálneho diela.

5.4 Zmluvné strany berú na vedomie, že s ohľadom na skutočnosť, že ak RTVS použila na výrobu tohto Audiovizuálneho diela finančné prostriedky na základe Zmluvy č. MK – 138/2012/M o zabezpečení služieb verejnosti v oblasti rozhlasového a televízneho vysielania na roky 2013-2017, a jej Dodatkov, tak v úvodných a/alebo záverečných titulkoch Audiovizuálneho diela bude uvedený text oznamujúci, že Audiovizuálne dielo bolo vyrobené s podporou Ministerstva kultúry Slovenskej republiky, spolu s oficiálnym logom Ministerstva kultúry Slovenskej republiky.

5.5 Zmluvné strany berú na vedomie, že s ohľadom na skutočnosť, že ak partner použil na výrobu tohto AVD finančné prostriedky na základe podpory Audiovizuálneho fondu Slovenskej republiky, tak v titulkoch AVD bude uvedený text oznamujúci, že AVD bolo vyrobené s podporou Audiovizuálneho fondu Slovenskej republiky, spolu s oficiálnym logom Audiovizuálneho fondu Slovenskej republiky.

5.6 Zmluvné strany sa dohodli, že sú oprávnené zaradiť do záverečných titulkov AVD poďakovanie Subjektom a spoločnostiam, ktoré sa podieľali na výrobe AVD, a to formou titulku, pričom takéto zaradenie podlieha schváleniu Media RTVS s.r.o – exkluzívneho obchodného zástupcu RTVS na predaj komerčného a reklamného priestoru RTVS.



- 5.7 RTVS má právo vykonávať priebežnú kontrolu realizácie AVD a to tak po stránke obsahovej, ako aj po stránke výrobnno-ekonomickej. Toto právo je RTVS oprávnená vykonávať prostredníctvom svojich poverených zástupcov. Za RTVS sú tieto práva poverené vykonávať: dramaturgička Centra dramatickej tvorby, prípadne ňou poverené osoby a producentka Ivana Kurincová. Vo fáze praktickej realizácie výroby AVD majú títo poverení zástupcovia RTVS z hľadiska obsahového pozíciu konzultanta a supervízora AVD a z hľadiska výrobnno-ekonomického predstavujú dohľad RTVS nad čerpaním finančného plnenia RTVS. Partner sa zaväzuje prípadné pripomienky RTVS od poverených osôb konzultovať a po obojstrannej dohode aj realizovať v prípade, ak nebudú v rozpore s bodom 2.5 až bodom 2.7 tejto zmluvy.
- 5.8 Archívny prvý zvukovo-obrazový záznam AVD (master/originál AVD) bude archivovaný v RTVS, ktorá aj zabezpečí jeho archiváciu v súlade s právnym poriadkom Slovenskej republiky.
- 5.9 Zmluvné strany nie sú oprávnené postúpiť akúkoľvek pohľadávku, ktorá vyplynie z tejto zmluvy, tretej osobe, bez predchádzajúceho písomného súhlasu druhej zmluvnej strany.
- 5.10 Partner podpísaním tejto zmluvy vyhlasuje, že žiadne neusporiadané nároky autorov, výkonných umelcov, prípadne iných osôb nebudú brániť výrobe a/alebo exploatácii AVD. Všetky právne a ekonomické následky neusporiadania týchto nárokov znáša partner. Partner je povinný nahradiť RTVS tým spôsobenú vzniknutú škodu v plnom rozsahu. Ustanovenie tohto bodu sa nevzťahuje na prípad, ak práva osôb je, podľa tejto zmluvy, povinná vysporiadať RTVS.
- 5.11 RTVS je povinná uhradiť prostredníctvom organizácii kolektívnej správy práv odmeny autorom, ktorých tieto zastupujú. RTVS vyhlasuje a potvrdzuje, že finančne vysporiada všetky nároky nositeľov autorských práv, práv výkonných umelcov a ďalších nositeľov práv na použitie ich diel a umeleckých výkonov a záznamov použitých z archívnych materiáloch poskytnutých RTVS pri výrobe AVD.
- 5.12 Zmluvní partneri sa vo vzťahu k predmetu zmluvy a po dobu účinnosti tejto zmluvy zaväzujú zdržať sa akéhokoľvek konania, ktoré by mohlo poškodiť povest' a dobré meno druhého zmluvného partnera.
- 5.13 Touto zmluvou sa nezakladá žiadna právnická osoba ani združenie podľa príslušných ustanovení Občianskeho zákonníka.

## Článok 6

### **EKONOMICKÉ VYUŽITIE AVD**

- 6.1 Zmluvné strany sa považujú za výrobcov originálu zvukovo-obrazového diela, na ktorom je audiovizuálne dielo zaznamenané a s týmto originálom zvukovo-obrazového diela nakladajú spoločne a nerozdielne.
- 6.2 RTVS je ako nositeľ práv výrobcu AVD oprávnená najmä na:
- vysielanie AVD v SR televíziou terestriálnou, káblovou a satelitnou, a to vcelku alebo po častiach, internetom, s umiestneným logom alebo iným označením vysielateľa, v delenej obrazovke obsahujúcej v samostatnom pruhu zreteľne oddelenom od vysielaného

programu textové a obrazové informácie a na prenos televízneho vysielania zvukovo – obrazového záznamu AVD po obdobie 10 rokov od premiéry v RTVS v zmysle bodu 2.2 tejto zmluvy,

- b) výhradné vyhotovovanie rozmnoženín AVD a na verejné rozširovanie rozmnoženín AVD nekomerčným a komerčným spôsobom na území Slovenskej republiky.
- c) zaradenie predmetov právnej ochrany do programových upútavok a ich použitie televíznym vysielaním,
- d) použitie AVD (jeho časti) pri výrobe iného AVD; v tejto súvislosti aj možnosť spojenia AVD (jeho časti) spojením s iným dielom zahŕňajúc aj úpravu/spracovanie,
- e) použitie AVD verejným prenosom sprostredkované (šírené) koncovému užívateľovi/spotrebiteľovi za odplatu
- f) Majetkové práva partnerov sa vzťahujú aj na predaj a šírenie AVD do zahraničia

6.3 Zmluvné strany vyhlasujú v súvislosti s touto zmluvou, že nemajú medzi sebou žiadne iné finančné nároky s výnimkou tých, ktoré sú uvedené a špecifikované v tejto zmluve.

6.4 Pri komerčnom využití AVD (vydanie knihy, DVD alebo použitie v iných produktoch) bude uzatvorená osobitná zmluva. Pri vydaní AVD na DVD má partner povinnosť na DVD uvádzať logo RTVS a pre propagačné účely poskytnúť RTVS 50 kusov DVD.

Zmluvné strany sa dohodli, že udeľovať oprávnenia na použitie AVD budú zabezpečovať obe zmluvné strany spoločne, každá zo zmluvných strán je oprávnená udeliť súhlas k použitiu samostatne.

V prípade iného využitia bude uzatvorená osobitná zmluva cez obchodné oddelenie.

6.5 Obe zmluvné strany majú právo prihlasovať AVD na národné alebo medzinárodné festivaly. Pri prihlasovaní AVD sa budú v primeranom predstihu vzájomne informovať, aby nedochádzalo k duplicitám. Pri prihlasovaní je zmluvná strana povinná uvádzať aj údaje o druhej zmluvnej strane.

6.6 Ak AVD získa cenu, uplatnia sa tieto zásady:

vecné ceny zostanú u tej zmluvnej strany, ktorá AVD prihlásila a táto je povinná odovzdať druhej zmluvnej strane fotokópiu diplomu,

b) peňažné ceny sa rozdelia v mene, v ktorej boli vyplatené medzi zmluvné strany po odpočítaní prihlasovacieho poplatku a nákladov spojených s účasťou AVD na festivale resp. súťaži (doprava, propagačné materiály, titulkovanie, dabing a pod.) v pomere: 32% pre RTVS a 68% pre partnerov.

c) osobné ceny napr. za réžiu, kameru a pod. patria osobe, ktorej boli udelené.

## Článok 7

### UKONČENIE PLATNOSTI ZMLUVY

7.1 RTVS je oprávnená odstúpiť od tejto zmluvy ak:

- a) partner aj napriek predchádzajúcej písomnej výzve RTVS na nápravu podstatným spôsobom poruší niektorú z povinností dohodnutých v tejto zmluve, ak sa ukáže nepravdivým vyhlásenie partnera obsiahnuté v tejto zmluve alebo ak partner stratí oprávnenie na podnikanie potrebné na realizáciu činnosti, ktorá predstavuje jeho záväzok

vyplývajúci z tejto zmluvy alebo ak bude vyhlásený konkurzu alebo povolená reštrukturalizácia partnera, respektíve sa takýto návrh zamietne pre nedostatok majetku partnera,

- b) partner neuzavrie zmluvy na použitie predmetov ochrany za podmienok, ku ktorým sa zaviazal touto zmluvou alebo nevysporiada nároky autorov, resp. iných nositeľov práv,
- c) partner poruší svoju povinnosť dojednanú v tejto zmluve tým, že nedodá vyúčtovanie k stanovenému termínu v zmysle bodu 4.9 tejto zmluvy.
- d) ak nastane rozpočtové provizorium podľa § 11 zákona o rozpočtových pravidlách alebo dôjde k viazaniu rozpočtových prostriedkov Ministerstvom kultúry SR podľa § 18 cit. Zákona.

- 7.2 Partner je oprávnený odstúpiť od tejto zmluvy, ak RTVS včas neposkytne svoje finančné plnenie, na ktorého poskytnutie sa za podmienok touto zmluvou určených zaväzuje, resp. jeho časť ani na základe písomnej výzvy obsahujúcej dodatočnú lehotu na jeho poskytnutie.
- 7.3 Pri bezdôvodnom odstúpení od zmluvy zo strany partnera alebo pri odstúpení RTVS od zmluvy, v zmysle ustanovení bodu 7.1, je partner povinný zaplatiť RTVS zmluvnú pokutu, ktorá sa rovná výške celkového zaplateného finančného plnenia RTVS podľa bodu 4.1 tejto zmluvy, a to najneskôr do 30 dní odo dňa doručenia faktúry, ktorou si RTVS zmluvnú pokutu uplatní. Nárok RTVS na náhradu škody týmto nie je dotknutý.
- 7.4 Zmluvné strany sa dohodli, že platnosť tejto zmluvy je možné predčasne ukončiť dohodou zmluvných strán.
- 7.5 Odstúpenie od zmluvy musí byť písomné a doručuje sa doporučene na adresu druhej zmluvnej strany uvedenú v čl.1 tejto zmluvy v zmysle § 344 – 351 Obchodného zákonníka
- 7.6 Zmluvná strana nie je povinná zaplatiť zmluvnú pokutu, ak porušenie zmluvnej povinnosti zabezpečenej zmluvno pokutou bolo spôsobené okolnosťami vylučujúcimi zodpovednosť.

## Článok 8

### ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- 8.1 Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv Úradu vlády SR v rozsahu v zmysle platnej legislatívy.
- 8.2 Táto zmluva sa riadi ustanoveniami Obchodného zákonníka, Autorského zákona a ďalšími súvisiacimi právnymi predpismi Slovenskej republiky.
- 8.3 Všetky zmeny a doplnenia tejto zmluvy sa uskutočnia po vzájomnej dohode zmluvných strán, formou písomných číslovaných a signovaných dodatkov k tejto zmluve.
- 8.4 Zmluvné strany sa dohodli, že prípadné spory, ktoré by v súvislosti s plnením záväzkov vyplývajúcich z tejto zmluvy vznikli, budú riešiť prednostne spoločným rokovaním a dohodou. V prípade, že zmluvné strany nedokážu spor vyriešiť dohodou, požiadajú ktorákolvek zmluvná strana o jeho vyriešenie príslušný súd Slovenskej republiky.

8.5 Táto zmluva sa vyhotovuje v dvoch rovnopisoch, z ktorých jeden rovnopis je určený pre RTVS a jeden pre partnera.

8.6 Táto zmluva bola napísaná slobodne, vážne, určito a zrozumiteľne, nie v tiesni niektorej zo zmluvných strán. Strany si ju pozorne prečítali, s jej obsahom bez výhrad súhlasia, na znak čoho ju ako prejav svojej vôle podpisujú.

8.7 Nedeliteľnou súčasťou tejto zmluvy sú nasledovné prílohy:

Príloha č. 1 –Celkový rozpočet partnera

Príloha č.2 – Finančná príručka pre zúčtovanie finančného vkladu

V Bratislave, dňa

V Bratislave, dňa

---

Fool Moon s.r.o.  
Katarína Kerekesová  
konateľka

---

Rozhlas a televízia Slovenska  
Václav Mika  
generálny riaditeľ

MIMI a LÍZA (vianočný špeciál)

materiál:		digital	mm
čistá metráž:			m
čistá stopáž:		26	min
počet natáčacích dní:			dní

REKAPITULÁCIA							celkom v €	Vklad RTVS v roku 2017	Vklad RTVS v roku 2018	Vecný a finančný Vklad partnera
A.	Autorské honoráre						40900	6600	10700	23600
B.	Honoráre výkonných umelcov						19980	1200	12689	6091
C.	Náklady na štáb						66340	5000	7000	54340
D.	Technika						30680	4040	0	26640
E.	Záznamový materiál						4750	0	250	4500
F.	Výprava						7200	0	0	7200
G.	Obrazová a zvuková postprodukcia						17900	3000	12550	2350
H.	Distribučné náklady						5550	0	500	5050
I.	Ostatné náklady						11200	160	2000	9040
<b>Náklady celkom:</b>							<b>204500</b>	<b>20000</b>	<b>45689</b>	<b>138811</b>

A.	AUTORSKÉ HONORÁRE			počet jednotiek	merná jednotka	cena za jednotku	celkom v €	Vklad RTVS v roku 2017	Vklad RTVS v roku 2018	Vecný a finančný vklad partnera
	námet			3	osoba	500	1500			1500
	autor scenára			3	osoba	1 200	3600			3600
	literárna spolupráca			1	osoba	1 500	1500			1500
	spolupráca na dialógoch			1	osoba	600	600	600		0
	režisér animácia			1	osoba	12 000	12000		6000	6000
	režisér zvukovýroba + supervízia			1	osoba	5 000	5000	2500	2500	0
	výtvarník (vývoj - návrhy)			2	osoba	3 000	6000			6000
	výtvarník (realizácia)			2	osoba	2 000	4000			4000
	text piesne (introsong)			1	osoba	700	700			700
	hudobná scénická kompozícia			1	osoba	1 500	1500	1500		
	introsong, hud. kompozícia			1	osoba	4 200	4200	2000	2200	
	réžia hud. nahrávky			3	rekvencia	100	300			300
<b>A.</b>	<b>CELKOM</b>						<b>40900</b>	<b>6600</b>	<b>10700</b>	<b>23600</b>

B.	HONORÁRE VÝKONNÝCH UMELCOV			počet jednotiek	merná jednotka	cena za jednotku	celkom v €	Vklad RTVS v roku 2017	Vklad RTVS v roku 2018	Vecný a finančný vklad partnera
----	----------------------------	--	--	-----------------	----------------	------------------	------------	------------------------	------------------------	---------------------------------



											0
		<b>celkom</b>					2800	0	0		2800
		<b>produkčný štáb</b>									
		producent		24	mesiac	250	6000				6000
		vedúci výroby		24	mesiac	300	7200				7200
		asistent produkcie		20	mesiac	250	5000				5000
		fundraising		5	mesiac	300	1500				1500
											0
		<b>celkom</b>					19700	0	0		19700
		<b>štáb animácia</b>									
											0
		animátor		1 560	sec	14	21840				21840
		technické vedenie Toon Boom		20	mesiac	800	16000	5000	6000		5000
		asistent výtvarníka - grafik		1	honorár	2 000	2000				2000
		projekt management		20	mesiac	200	4000		1000		3000
							0				0
											0
		<b>celkom</b>					43840	5000	7000		31840
		<b>zvukový štáb</b>									
		majster zvuku - natáčanie									0
		mikrofonista									0
		majster zvuku - postproduk.									0
		<b>celkom</b>					0	0	0		0
		<b>výprava</b>									
											0
		<b>celkom</b>					0	0	0		0
<b>C.</b>		<b>CELKOM</b>					<b>66340</b>	<b>5000</b>	<b>7000</b>		<b>54340</b>

D.	TECHN			počet jednotiek	merná jednotka	cena za jednotku	celkom v €	Vklad RTVS v roku 2017	Vklad RTVS v roku 2018	Vecný a finančný vklad partnera
<b>D.1</b>		<b>animačné pracovisko</b>								
		grafika, výtvarnosti		18	mesiac	300	5400			5400
		animácia		12	mesiac	600	7200			7200
		<b>celkom</b>					<b>12600</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>12600</b>
<b>D.2</b>		<b>compositing. pracovisko</b>								
		compositing		18	mesiac	400	7200			7200
										0
		<b>celkom</b>					<b>7200</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>7200</b>
<b>D.3</b>		<b>software</b>								
		After Effects cloud		2	rok	2 160	4320	2160		2160
		Toon Boom cloud		2	rok		6560	1880		4680





										0
										0
										0
							0	0	0	0
F.4		celkom								
		kostýmy								
										0
										0
										0
		celkom					0	0	0	0
F.5		masky								
										0
										0
										0
		celkom					0	0	0	0
F.6		zvláštne efekty, príp. iné (špecifikovať)								
		SFX								0
										0
										0
		celkom					0	0	0	0
F.		CELKOM					7200	0	0	7200

G.	OBRAZOVÁ A ZVUKOVÁ POSTPRODUKCIA	počet jednotiek	merná jednotka	cena za jednotku	celkom v €	Vklad RTVS v roku 2017	Vklad RTVS v roku 2018	Vecný a finančný vklad partnera
G.1	OBRAZOVÁ POSTPRODUKCIA							
	compositing	300	záber	30	9000	3000	6000	0
	grading	20	hod	50	1000		1000	0
								0
								0
								0
								0
								0
	celkom				10000	3000	7000	0
	strih	20	hod	75	1500		750	750
								0
								0
								0
	celkom				1500	0	750	750
G.1	CELKOM				11500	3000	7750	750
G.2	ZVUKOVÁ POSTPRODUKCIA							
	štúdio nahrávka dialógov	40	hodina	40	1600			1600
	ruchy a finalizácia	120	hodina	40	4800		4800	0





	autobusové lístky								0
	<b>celkom</b>					1000	0	0	1000
<b>I.7</b>	<b>právne a ekonomické služby spojené s projektom</b>								
	právne služby			1	dielo	1700		1700	0
	ekonomické služby			1	dielo	3400			3400
	<b>celkom</b>					5100	0	1700	3400
<b>I.8</b>	<b>preklady</b>								
				1	dielo	1000		300	700
									0
	<b>celkom</b>					1000	0	300	700
<b>I.9</b>	<b>iné náklady (špecifikovať)</b>								
	telefónne poplatky								0
	fax								0
	kancelárske potreby								0
	poštové								0
	prezentácia CARTOON FORUM			1	dielo	1950			1950
	prezentácia VAF			1	dielo	550			550
	prevádzkové náklady celkom			1	dielo	1600	160		1440
									0
									0
									0
	<b>celkom</b>					4100	160	0	3940
<b>I.</b>	<b>CELKOM</b>					11200	160	2000	9040

**Rozpočet vecného koprodukčného vkladu RTVS – Mimi a Liza – vianočný špeciál**

<b>VECŇÝ VKLAD RTVS</b>	<b>Počet jednotiek</b>	<b>Cena za jednotku</b>	<b>Spolu v EUR</b>
<b>Rok 2017</b>			
Dramaturg	4 hod.	11,00	44,00
<b>Rok 2018</b>			
dramaturg	4 hod.	11,00	44,00
vedúci výrobného štábu	2 hod.	10,02	20,04
zvukový majster - SRO	25hod	7,50	187,50
dirigent	20 hod.	13,04	260,80
stredný orchester	20 hod	308,56	6 171,20
štúdio I.	30 hod	96	2 880,00
teleprojekcia	1 hod.	1,66	1,66
STK	1 hod.	10,00	10,00
centrálny Ingest	2 hod.	35,00/hod.	70, 00
<b>Spolu vecný vklad RTVS – externé náklady</b>			<b>0</b>
<b>Spolu vecný vklad RTVS – interné náklady rok 2017</b>			<b>44,00</b>
<b>Spolu vecný vklad – interné rok 2018</b>			<b>9 645,20</b>
<b>Spolu vecný vklad RTVS Externé a interné náklady 2017 + 2018</b>			<b>1.689. €</b>

**FINANČNÁ PRÍRUČKA PRE ZÚČTOVANIE**  
**FINANČNÉHO VKLADU**

**Sekcia generálneho riaditeľa**  
**Zmluva so štátom**

Koprodukčný partner je povinný realizovať projekt v súlade s uzatvorenou koprodukčnou zmluvou. V nej sú presne dohodnuté o. i.

1. celkové náklady na dielo, výška koprodukčného vkladu a detailný rozpočet koprodukčného vkladu s určením oprávnených výdavkov na realizáciu diela, na úhradu ktorých je možné použiť finančné prostriedky poskytnuté RTVS.
  2. Podmienky o podiele RTVS na príjmoch z obchodného zhodnotenia diela
  3. Závazok koprodukčného partnera uvádzať v titulkoch audiovizuálneho diela, na ktoré boli finančné prostriedky použité a na sprievodných a propagačných materiáloch tohto diela textovú informáciu „vyrobené s podporou Ministerstva kultúry Slovenskej republiky“.
- Toto označenie musí byť zabezpečené aj pri verejnom šírení audiovizuálneho diela.

**Prostriedky poskytnuté RTVS sú určené výlučne na financovanie aktivít spojených s financovaním zmluvného diela. Nie je povolené ani prechodné využívanie prostriedkov poskytnutých RTVS na akýkoľvek iný účel alebo projekt.**

**Rozpočítované položky v rámci schváleného rozpočtu sú záväzné a akýkoľvek zmeny sú možné len na základe vodpred odsúhlasenej zmeny rozpočtu.**

#### **Oprávnený výdavok musí byť**

1. vynaložený/realizovaný v oprávnenom období, najskôr v deň začatia realizácie projektu (dňom platnosti zmluvy o poskytnutí koprodukčného vkladu) do ukončenia realizácie projektu (uvedené v koprodukčnej zmluve) *V prípade vopred odsúhlasených inicializačných nákladov môžu byť predmetom oprávnenosti.*
2. vynaložený v súlade s činnosťou v rámci projektu, musí existovať jeho priame spojenie s dielom,
3. **je rozpočítovaný v schválenom rozpočte a súčet všetkých výdavkov v rámci položky nepresiahne stanovený strop rozpočítovanej položky**
4. preukázateľne uhradený zo strany koprodukčného partnera - výdavok musí byť skutočne vynaložený / realizovaný.
5. riadne doložený účtovným dokladom a správne zaevidovaný v účtovných knihách
6. **neprekrýva sa s iným výdavkom a nevytvára duplicitný náklad**
7. výdavok je primeraný, t.j. zodpovedá obvyklým cenám na danom mieste a v danom čase
8. vznikol priamo u koprodukčného partnera alebo u zmluvného subdodávateľa

Koprodukčný partner musí viesť účtovníctvo správne, úplne, preukázateľne, zrozumiteľne a spôsobom zaručujúcim trvalosť účtovných záznamov, v súlade so zákonom 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov a vykonávacích predpisov. Účtovníctvo je vedené v elektronickej forme. V zmysle tohto zákona každá účtovná jednotka účtuje buď v sústave podvojného účtovníctva alebo v sústave jednoduchého účtovníctva. Finančné riadenie finančného vkladu nesmie byť realizované mimo účtovnú evidenciu. Skutočné výdavky sú len výdavky, o ktorých sú vedené účtovné záznamy. Preukázateľnosť oprávnených výdavkov použitých z koprodukčného vkladu sa opiera o účtovné doklady a k nim podpornú dokumentáciu. Koprodukčný partner je povinný zaznamenávať účtovné zápisy v účtovnom období priebežne.

Podľa § 10 ods. 1 zákona 431/2002 je účtovný doklad preukázateľný účtovný záznam, ktorý musí obsahovať:

- označenie účtovného dokladu,
- obsah účtovného prípadu a označenie jeho účastníkov,
- peňažnú sumu alebo údaj o cene za mernú jednotku a vyjadrenie množstva,
- dátum vyhotovenia účtovného dokladu,
- dátum uskutočnenia účtovného prípadu, ak nie je zhodný s dátumom vyhotovenia,
- podpisový záznam osoby zodpovednej za účtovný prípad v účtovnej jednotke a podpisový záznam osoby zodpovednej za jeho zaúčtovanie,
- označenie účtov, na ktorých sa účtovný prípad zaúčtuje v účtovných jednotkách účtujúcich v sústave podvojného účtovníctva, ak to nevyplýva z programového vybavenia.

**Všetky výdavky realizované mimo schváleného rozpočtu a schválených rozpočtovaných položiek sú neoprávnené.**

#### **Preukazovanie oprávnenosti výdavkov**

Oprávnenosť výdavkov musí byť preukázateľná v účtovníctve účtovnej jednotky a všetky účtovné prípady musia byť doložené účtovnými dokladmi.

Oprávnené výdavky sa preukazujú v účtovníctve nasledovnými druhmi účtovných dokladov:

- ✓ dodávateľská faktúra, objednávka, zmluva
- ✓ pokladničné doklady
- ✓ interné doklady
- ✓ výpisy z bankového účtu

#### **Kategórie oprávnených výdavkov:**

**Ide o výdavky, ktoré sú realizované v rámci schváleného rozpočtu a schválených rozpočtovaných položiek v zmysle uzatvorenej koprodukčnej zmluvy.**

#### **Vyúčtovanie nákladov na personál (honoráre, odmeny za dielo a náklady na práce a služby)**

1. Pri osobách podnikajúcich na základe živnostenského oprávnenia, bude partner predkladať faktúry za vykonané práce a ku každej faktúre priloží doklad o jej úhrade. Oprávneným nákladom je fakturovaná čiastka, ak počet fakturovaných jednotiek a jednotkových sadziieb je v súlade s počtom jednotiek a jednotkových sadziieb v schválenom rozpočte.
2. Odmeny na základe dohôd o prácach vykonávaných mimo pracovného pomeru podľa § 223 a nasl. zákona č. 311 /2001 Z. z. zákonník práce v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákoník práce“)  
dohoda o vykonaní práce podľa § 226 zákonníka práce,  
dohoda o brigádnickej práci študentov podľa § 227-228 zákonníka práce,  
dohoda o pracovnej činnosti podľa § 228a zákonníka práce,



3. Pri zamestnancoch pracujúcich na základe pracovnej zmluvy partner predkladá doklad o úhrade mzdy, dane z príjmu a odvodov zákonného sociálneho, zdravotného poistenia plateného tak zamestnancom ako aj zamestnávateľom a ďalšie náklady, ktoré tvoria mzdu resp. odmenu a odvodové povinnosti. Oprávneným nákladom v tomto prípade je hrubá mzda navýšená o odvody zákonného sociálneho, zdravotného poistenia, pričom vo vyúčtovaní sa položky rozdelia na hrubú mzdu, daň z príjmu, odvody zákonného sociálneho, zdravotného poistenia a čistú mzdu.
4. Odmeny autorom, výkonným umelcom atď. v zmysle zákona č. 618/2003 Z. z. o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom v znení neskorších predpisov (autorský zákon) – ďalej len „*autorský zákon*“  
zmluva o vytvorení diela podľa § 39 a nasl. autorského zákona,  
licenčná zmluva podľa § 40 a nasl. autorského zákona
5. Dojednaná cena za dielo na základe Zmluvy o dielo podľa § 631 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. občiansky zákonník v znení neskorších predpisov
6. Cena za vykonanie diela na základe Zmluvy o dielo podľa § 536 a nasl. zákona č. 513/1991 Zb. obchodný zákonník v znení neskorších predpisov
7. Povinné odvody organizáciám, ktoré vykonávajú kolektívnu správu práv na základe oprávnenia udelenom Ministerstvom kultúry Slovenskej republiky (SOZA – Slovenský ochranný zväz autorský pre práva k hudobným dielam, LITA – Autorská spoločnosť, SLOVGRAM – Nezávislá spoločnosť výkonných umelcov, OZIS – Ochranné združenie interpretov Slovenska, SAPA – Slovenská asociácia producentov v audiovizíi),
8. Príkazná zmluva podľa § 724 a nasledujúcich občianskeho zákonníka

Pracovná zmluva/dohoda o vykonaní práce so zamestnancom, ako aj zmluva so SZČO musí obsahovať presne vymedzený druh práce na projekte, jej rozsah (napr. v hodinách) ako aj stanovenú odmenu za prácu (za hodinu práce)

Mzdové výdavky preukazujú v nasledovnými druhmi účtovných dokladov:

- „Súhlas dotknutej osoby“– súhlas so spracovaním osobných údajov (pri zamestnancoch)
- Kópia pracovnej zmluvy/dohody o vykonaní práce/objednávky na výkon služieb
- Pracovný výkaz a počet preukázateľne odpracovaných dní, resp. hodín v závislosti od merných jednotiek stanovených v rozpočte za zamestnanca pracujúceho na projekte
- mzdové listy za každý mesiac za zamestnanca počas trvania zmluvy,
- faktúra v prípade výkonu práce SZČO
- vyúčtovanie (rekapitulácia) miezd za každý mesiac,
- bankové výpisy, prípadne výdavkové pokladničné doklady preukazujúce zaplatenie čistej mzdy a dane z príjmu za zamestnanca/,
- prehľadnú tabuľku (potvrdenú pečiatkou firmy a podpisom poverenej osoby/štatutárnym zástupcom), v ktorej bude vyšpecifikovaná čistá mzda, odvody zákonného sociálneho poistenia a daň z príjmu a dátum úhrady + forma úhrady mzdy, odvodov a dane (číslo VPD alebo BÚ) podľa jednotlivých zamestnancov týkajúcich sa projektu

Partner okrem uvedeného predloží k záverečnému vyúčtovaniu za jednotlivé osoby pracovný výkaz s uvedením popisu vykonanej práce a odpracovaného času (počet preukázateľne odpracovaných dní,

resp. hodín pri odmeňovaní hodinovou mzdou). Vzor pracovného výkazu je prílohou tejto finančnej príručky.

V prípade, ak zamestnanec vykonáva pre koprodukčného partnera aj iné činnosti nesúvisiace s realizáciou predmetného diela, je výška oprávnených výdavkov vypočítaná pomerne v závislosti od počtu odpracovaných hodín na diela k celkovému počtu hodín odpracovaných zamestnancom pre zamestnávateľa v danom období.

Počet pracovných hodín odpracovaných na výrobe diela musí byť zhodný s počtom pracovných hodín vykázaných v pracovnom výkaze a v súlade s platnou národnou legislatívou stanovujúcou maximálny rozsah pracovného času a nadčasov. Oprávneným výdavkom je len vypočítaná pomerná časť mzdy.

### **Cestovné , dopravné a prepravné**

Vyúčtovanie pracovnej cesty musí byť v súlade so **Zákomom č. 283/2002 Z. z. o cestovných náhradách** v znení neskorších predpisov.

Spôsob vyplácania cestovných náhrad je zmluvne dohodnutý v každej pracovnej zmluve, inak cestovné náhrady nie sú predmetom oprávnenosti.

V oprávnených cestovných náhradách sú zahrnuté náklady na ubytovanie, cestovné výdavky, očkovanie, poistenie cestovných a liečebných nákladov v zahraničí, cestovné víza, stravné a

vreckové zamestnanca podľa zákona o cestovných náhradách , ktorý bol koprodukčným partnerom vyslaný na pracovnú cestu súvisiacu s realizáciou projektu.

Maximálna čiastka cestovných náhrad na osobu a deň je stanovená zákonom č.283/2002 Z. z. o cestovných náhradách v znení neskorších predpisov, opatrením MF SR, ktorým sa ustanovujú základné sadzby stravného v inej ako slovenskej mene pri zahraničných cestách, a opatrením MPSVR SR o sumách stravného pri tuzemských pracovných cestách. Oprávneným nákladom pri zahraničných pracovných cestách je vreckové vo výške maximálne 10% stravného ustanoveného podľa zákona č. 283/2002Z.z.

### **Doklady, ktoré je potrebné predložiť k vyúčtovaniu:**

- zápis (správa) zo služobnej cesty,
- vyplnený cestovný príkaz s vyúčtovaním pracovnej cesty
- doklad o úhrade – bankový výpis alebo výdavkový pokladničný doklad podpísaný príjemcom. V prípade, že pokladničný doklad nebude podpísaný zamestnancom, nie je možné doklad zahrnúť do vyúčtovania.
- pri použití verejných dopravných prostriedkov sa k vyúčtovaniu pracovnej cesty prikladajú cestovné lístky, resp. letenka v ekonomickej triede s palubným lístkom vrátane faktúry a dokladu o úhrade.
- v prípade, motorového vozidla je potrebné predložiť aj kópiu technického preukazu vozidla, výpis z knihy jász a výpočet cestovnej náhrady
- preukázané výdavky za ubytovanie

Tieto výdavky je možné uznať iba v prípade, že sú vopred dohodnuté v zmluve uzavretej s výkonným umelcom, členom výrobného štábu resp. v dohode, objednávke a sú v súlade s položkou v rozpočte koprodukčnej zmluvy.

- dopravné náklady – všetky výdavky na dopravu ľudí, techniky a vecí za prevádzkovým účelom zabezpečované právnickou osobou alebo fyzickou osobou, ktorá má na takúto činnosť oprávnenie.

Vychádzajúc zo znenia Zákona č. 283/2002 Z. z o cestovných náhradách, cestovné súvisiace s pravidelnou dochádzkou do zamestnania nie je možné uznať ako oprávnený náklad. Oprávneným nákladom nie sú ani náklady na technické prehliadky a servisné práce súvisiace s údržbou vozidla.

### **Dodávky tovarov a služieb**

Všetky dodávateľské vzťahy tovarov a služieb sú realizované v zmysle **schváleného rozpočtu a schválených rozpočtovaných položiek a riadne doložené účtovným dokladom a dokladom o úhrade.**

Preddavok na tovary a služby je možné hradiť iba v prípade, ak je to uvedené v zmluve, resp. v objednávke uzavretej s dodávateľom.

Úhradou preddavku, ktorý nie je vopred písomne dohodnutý, dochádza k porušeniu finančnej disciplíny v zmysle § 31 ods. 1 písm. l zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy v znení neskorších predpisov.

### **Neoprávnené náklady**

- položky nad rámec schváleného rozpočtu
- DPH, ak je prijímateľ platiteľom dane z pridanej hodnoty
- nesplatené (dlžné) úroky, úroky z omeškania, poplatky z omeškania, zmluvné pokuty, penále, náhrada škody, súdne poplatky a súdne trovy
- nákup hmotného investičného majetku okrem majetku schváleného v zmluve a ktorý je potrebný na dosiahnutie cieľov projektu
- náklady na odpisy vlastných zariadení, leasing
- výdavky na údržbu, opravy a zhodnotenie hmotného majetku (napr. kopírka, auto v majetku organizácie a pod.)
- reprezentačné náklady, suveníry, darčkové predmety

### **Daň z pridanej hodnoty**

V súlade so zákonom č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty platí:

DPH sa nepovažuje za oprávnený výdavok okrem prípadu, keď je originálne a definitívne znášaná koprodukčným partnerom.

DPH, ktorá je nárokovateľná na vrátenie akýmkoľvek spôsobom, nemôže byť považovaná za oprávnený náklad.

DPH je oprávneným nákladom pre neplatiteľov DPH.

1. Zákon č. 431/2002 Z.z o účtovníctve v znení neskorších predpisov
2. Zákon č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov
3. Zákon č. 283/2002 Z.z o cestovných náhradách v znení neskorších predpisov
4. Zákon č. 222/2004 Z.z o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov
5. Zákon č. 595/2003 Z.z o dani z príjmov v znení neskorších predpisov

## PRACOVNÝ VÝKAZ

**Názov spoločnosti:**        xxxx  
**Názov diela:**                xxxx  
**Koprodukčná zmluva:** xxx  
**Meno pracovníka:** xxxx  
**Pozícia:**

**MESIAC:**

**ROK:**

Deň	Odracované	Miesto výkonu	Krátky popis práce
01			
02			
03			
04			
05			
06			
07			
08			
09			
10			
11			
12			
13			
14			
15			
16			
17			
18			
19			
20			
21			
22			
23			
24			
25			
26			
27			
28			
29			
30			
31			
<b>Total</b>			

\_\_\_\_\_  
**Datum, podpis pracovníka**

\_\_\_\_\_  
**Dátum, podpis štatutára**

Výpočet:  
 Alikvótna čiastka náhrady